



澳門番語

目錄

天地類	身體門	買賣問答	食用門	綢緞門	洋貨門	數目門	斤數門
人物類	言語通用	穿着門	物件門	顏色門	銅鐵門	丈尺門	担斗升門

澳門語彙

天地門

天消吾 日梭爐
風挽度 雲奴皮 月龍呀
早賒圖 午 妙的呀 雨租華
天黑 耶四孤路 冷非了 夜 亞內的
南蘇盧 西賀核時 北諾的 發風颶 度方
無風 震叮挽度 有風 叮挽度 風大 挽度 梁蘭 細雨 庇記 兜奴
二月 非比列爐 三月 存爐 嘍
大雨 租華 架蘭 正月 燕參爐
四月 亞比列爐 五月 存爐 六月 欲欲 七月 欲爐
八月 亞歌數 九月 雪濛補爐 十月 愛都補爐 十一月 糯古補
十二月 利占補 去年 晏奴罷沙 今年 依時晏奴 今月 依時羊士
今日 依時里亞 今時 依時可喇 一年 慢晏奴 一時 慢可喇
一月 慢尾時 天陰 以土果力 地爭 沙 亞哩
山 存度 海 存喇 澳 可占完度 島 以里了
石 畢打喇 水 了古 路 監尾爐 培 霸利地

澳門語彙

井 汲酥 屋 家白 舖 布的架 街 盧呀

樓 所已拉度 庫房 哥肥里 開門 亞悲哩 門門 非渣波打
城門 波打氏 關開 波打些 稅館 羊浦 前山 寨 家白罷
青洲 伊立灣 村鄉 亞喇的 遠 倫干 近 必度
高 週度 低 巴樹 海邊 罷儘呀 上山 數畢仔度
落水 歪哪了 行路 晏打 水長 仔哩燕 水退 仔哩化替
波浪 嗎利時 澳門 馬交 議事亭 事打的 呂宋 萬尼立
大西洋 哩奴 小西洋 我呀 噶喇巴 城打 呂宋 萬尼立
晏 妙啞 晚 亞打啞 墨夜 依士孤 好天 邦 蘭步
落雨 鷄嘔了 乾 錫故 濕 無喇度
人物類
皇帝 燕罷喇 老爺 蠻的哩 大爺 幽翁 大叔 慢些步
相公 雍 兵 跣打古 書辦 意士記 亞公 擺亞波
亞婆 目茶 父 擺 母 買 子 非盧
女 非喇 孫 刻度 兄 意利猛 弟 意利孟 庇記
姊 萬那 妹 意利孟 一 伯 卽是桃 嫂 冠也打

頭架比沙	身體門	好人 棒因	奴麼味	錫匠 開卑哩	銀匠 芋哩比	買辦 工波儘	你蘇亞	大客 好厘嫁多	番人 記利生	挑夫 姑利	尼姑 非利也	兵頭 個患多	表兒 備僉無	女婿 燕怒	妻 共辨惹盧
眼呵盧			丫頭 麼散	老人 因的威	鐵匠 非刻盧	貧 故比梨	我 唉哪	經紀 故厘多	賊 喇打今	火頭 故知也	通事 做路巴	四頭人 事達	人 囚的	番王 哩	媳婦 需喇
胃 甚未賒刺			婢麼沙	後生人 萬賒	裁縫 亞利非	木匠 架變參	佢 叮利	船主 甲鼻當	富貴 利古	水手 馬利也	保長 宋比沙	管庫 備喇故	男人 可微	富貴大客 每渡	外父 疎古盧
鼻 那哩時			惡人 罷喇補	孩子 拉巴氏	銅匠 個鼻哩盧	坭水匠 必的哩	光棍 眉嚇故	火伴 監巴嚇度	大班 媽喇加多	引水 英加米夫	唐人 之那	和尚 巴地	女人 務惹盧	外母 疎架喇	

書信 吉打	買公巴刺	笑哩	熟聖地	面脉 邏素負	呵尿 架加	左 了四喇度	膠割 嗟路	皮 卑梨	氣 巴符	肺 波肥	心 個囉生	耳 芋非嘜	口 波家
看 也可刺	賣 營參	死毛哩	洗面 刺哇灘	走富詩	呵尿 唉做	右 參刻度	口水 姑薛呷	頭未 氏哥做	脈 甫盧嗟	脚 比	肚 馬哩家	昏 鼻嘍	牙 頓的
多 單度	有 丁	生 威符	洗身 刺至剗	企 硯悲	疍 變路	行 歪	拳頭 撇呀度	髮 架悲路	箭 參刺把	指 參度	賜 地利把	乳 孛麻	舌 連古
少 波故	無 變丁	去 歪	剃頭 廉巴夾慈	冷 飛丁	跛 喇咱	膝 情羅呢	喉 牙喇好大	骨 可嘍	指 甲官呀	指 甲官呀	脚 非古度	手 孟	鬚 巴喇龍

小生意 <small>丁茂哩</small> 更詩	我知價 <small>打甫哩</small> 好呀	愛寫花 <small>打甫哩</small> 有失信	你曉得 <small>高些</small> 拈樣來	定七貨 <small>西脚</small> 我曉得	老實 <small>哩哩</small> 唔開價	七價錢 <small>機哩</small> 話實他	幼細 <small>非怒</small> 好花	拈來看 <small>阿哩</small> 有幾長	買綢呀 <small>貢不盡</small> 實幼細	愛幾多銀 <small>好質</small> 忒粗	有八絲綬 <small>好質</small> 真好	有七惹 <small>孤</small> 拈過來	大客 <small>仔厘</small> 幫襯我	買買問答	尊駕 <small>窩心些</small> 窩心些
好斟酌 <small>貢此曲</small> 係都有	好秤銀 <small>邦拜</small> 大財主	窩樣來看 <small>亞麼</small> 愛美人	共你斟酌 <small>的哩</small> 愛美人	我愛定畫 <small>唔哩</small> 西	看貨買 <small>不盡</small> 唔救本	有幾多 <small>閒度</small> 總都買	買唔錯 <small>工不盡</small> 西棘度	式輕 <small>每度</small> 唔輕	唔好 <small>農加</small> 我愛	咁多銀 <small>哩哩</small> 請坐	駕上看 <small>窩心</small> 解開看	看過 <small>夜阿</small> 共你買	買七貨 <small>孤子</small> 我都有		

飲比卑	米 <small>亞羅時</small>	食飯 <small>故未亞</small> 粥開恰	鈕扣 <small>珠登</small> 袖口 <small>猛地</small>	做裡 <small>科路</small> 汗衫	小呢 <small>西而非</small> 羽緞 <small>家羊羅</small>	絲些大機 <small>拿</small> 棉花 <small>亞里古</small>	緞 <small>悲沙</small> 布 <small>耕架</small>	席 <small>以士爹</small> 枕 <small>和馬沙</small>	被班奴	帽劍包	蓆 <small>麻牙</small>	衣裳 <small>架至若</small>	被哥而揸	靴 <small>砾的</small>	穿着門	愛唔愛 <small>加哩</small> 體過好 <small>那</small>	要七惹 <small>孤子</small> 愛惹 <small>加哩</small>	量過 <small>美厘</small>	你認得貨 <small>窩心些</small> 你些 <small>法度</small>	你唔識貨 <small>窩心些</small> 窩心些 <small>法度</small>
				羽紗	羽紗	哩改 <small>被被都</small> 大呢 <small>巴奴</small>	線里 <small>惹</small> 絨些打	綢 <small>西也</small>	帳架了	袷架喇生	帶非	鞋 <small>八度</small>	帶哥而爭			唔得成 <small>哩哩</small>	愛七色 <small>孤子</small> 中意 <small>唔</small>	論疋賣 <small>灣的</small> 減得多		

椰 柚 呀 舞	螺 時 林	鷄 架 連 呀	斑 鳩 羅 立	兜 灰 藍	牛 五 假	虎 的 忌 利	唔 好 食 叻 孤 瑣	酒 花 厘 哪	茶 渣	鹹 撒 喇 加 度	酸 亞 嗒 度	菓 比 刻 度	鴉 片 亞 榮	糖 亞 家 喇	鹽 沙 蘆	早 飯 亞 路 無
李 每	荔 枝 瀨 洽	魚 鼻 時	鷄 八 打	狗 革 在 路	猪 波 虛 古	獅 獅	粉 化 厘 哪	粉 化 厘 哪	膏 萬 丁 架	淡 叻 哇	甜 叻 度 那 示	燕 窩 連 奴 巴	茶 葉 渣 些 古	酒 尾 虐	油 阿 熱	午 飯 數
柑 加 士 架	圓 眼 龍 雁	蝦 監 巴 朗	白 鴉 付 罷	貓 途 度	小 猪 離 當	象 鼻 離 當	穀 講 利	穀 講 利	湯 加 揀 度	香 糖 選 度	苦 叻 度 那 示	海 參 木 非 仔	檳 榔 亞 力 家	烟 大 孖 古	醬 未 疎	麥 也 里 古
橙 喇 欄 巨 加 士 架 個 選 度	沙 梨 噍 啞	蛤 靈 都 古	雀 鳥 巴 蘇	鸚 鵡 架 架 都 呀	羊 甲 必 列 度	鹿 偉 也 度	好 食 那 孤 瑣	好 食 那 孤 瑣	水 了 故	臭 呖 地	辣 亞 哩	魚 翅 鴉 渣 地 庇	餅 麼 蘆	鼻 烟 布 露 輝	醋 而 那 已 梨	